

AquaClean 24/18V P4A

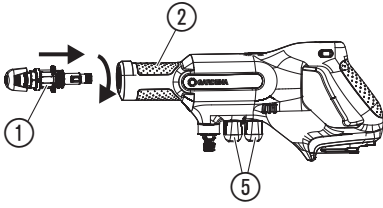
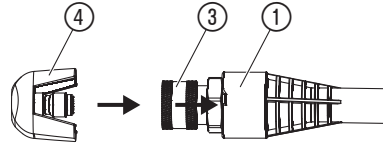
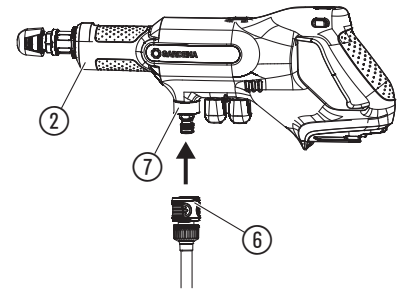
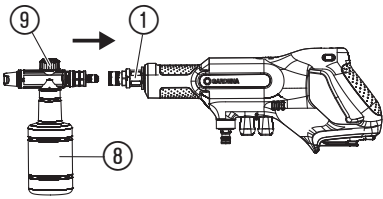
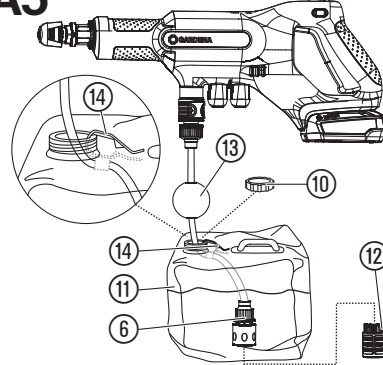
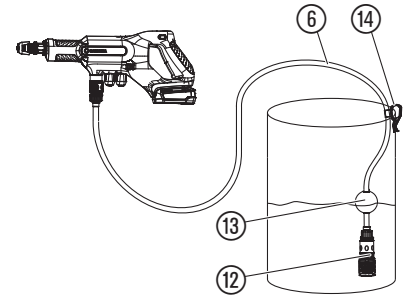
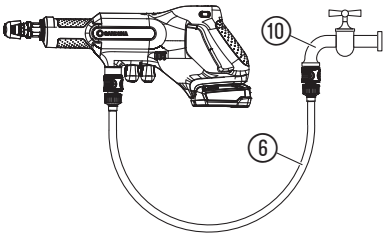
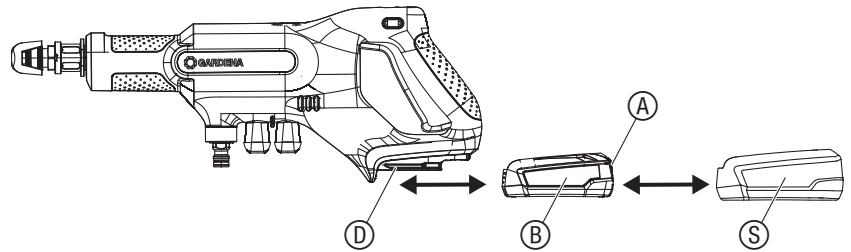
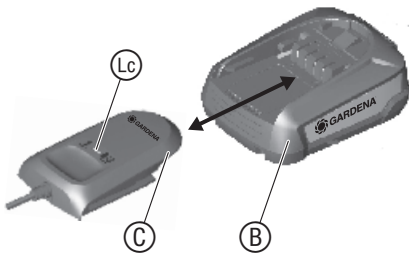
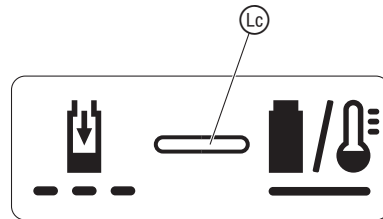
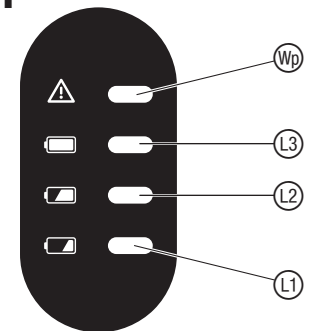
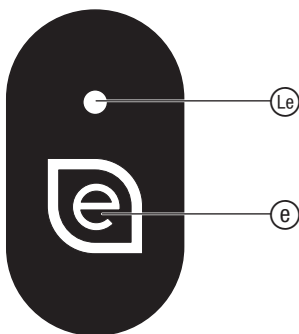
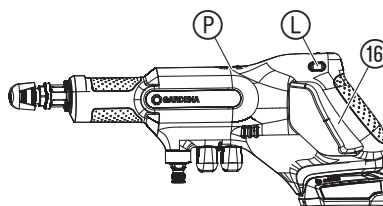
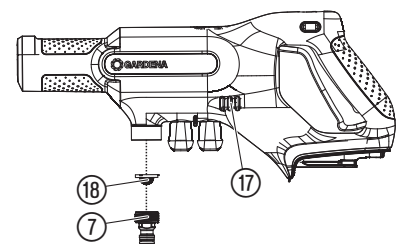
Art. 14800

HU

HU Használati utasítás

Akkumulátoros középnyomású tisztító

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muuten kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**A2****A3****A4****A5****A6****A7****O1****O2****O3****O4****O5****O6****M1**

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



A termék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre való csatlakoztatásra.



A töltőkészülékhez: Azonnal húzza ki a hálózathoz a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Vegye figyelembe, hogy elektromos készülékekre és elektromos alkatrészekre tartalmazó berendezésekre, így például kemencék belső terére, nem szabad közvetlenül ráirányítani folyadékokat.

Biztonságos üzemelés

A sérülésveszély fennállta miatt a termékkel csak a gyártó által megadott folyékony anyagokat szabad kiszórni. Nem szabad kipróbálni savakat, fertőtlenítő és impregnáló szereket, agresszív, oldószer tartalmú tisztítószerkeket, benzint vagy porlasztott olajat sem. A víz nem lehet melegebb 45 °C-nál.

A középnyomású tisztítónak vízellátó rendszerhez történő csatlakoztatásakor be kell tartani a használat szerinti ország hatályos egészségügyi előírásait, nehogy a rendszer emberi fogyasztásra alkalmatlan vizet szívjon fel.

→ Kérjük, kérdezzen meg egy egészségügyi szakembert.

Viseljen mindig minősített szem- és fülvédőt.

Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést (védőkesztyű).

A vízvezetékre történő csatlakoztatás során a megengedett legmagasabb nyomás 6 bar.

Vigyázzon a szórópisztoly megnyitásakor! A lapos vagy a forgó fúvóka használata során, a szórópisztoly megnyitásakor visszalökő erők hathatnak, és ennek következtében forgatónyomaték léphet fel a lándzsánál.

A szórópisztoly egy reteszelő szerkezettel biztosítható a szándékolatlan megnyitás ellen.

FIGYELMEZTETÉS! A termék nem használható személyek hatókörében, kivéve, ha védőruházatot viselnek.

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély! Ne szórjon éghető folyadékokat.

FIGYELMEZTETÉS! A szerelvények és kapcsolóelemek fontosak a termékbiztonság szempontjából. Csak a GARDENA által javasolt tartozékokat (szerelvényeket és csatlakozásokat) használja.

FIGYELMEZTETÉS! A termékbiztonság garantálása érdekében csak a GARDENA által engedélyezett eredeti pótalkatrészek használhatók.

FIGYELMEZTETÉS! A visszafolyásgátló szelepen átfolyó víz nem tekinthető ivóvíznek.

FIGYELMEZTETÉS! Ne használja többé a terméket, ha egy csatlakozóvezeték vagy fontos alkatrész megsérült, pl. a biztonsági berendezések, szórópisztoly.

FIGYELMEZTETÉS! Vegye ki az akkumulátort, mielőtt megkezdje a tisztítást, karbantartást, alkatrészek kicserélését, vagy ha a terméket átszereli egy másik funkcióhoz.

További biztonsági útmutatások

Biztonságos bánásmód az akkumulátorokkal



Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.

A biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg jól ezt a használati utasítást. Csak akkor használja a töltő készüléket, ha az összes funkció használhatóságát teljes mértékben meg tudja ítélni és azokat el is tudja végezni.

→ A készülék használata, tisztítása és karbantartása közben tartsa rajta a szemét a gyerekeken. Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani a töltő készülékkel.

→ Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Aó-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével. Ne töltsön vele nem tölthető akkumulátorokat. Különbözőben tűz és robbanás veszélyének teszi ki magát.

→ Ügyeljen rá, hogy a töltő készüléket ne érje eső vagy nedvesség. Ha víz jut az elektromos készülékek belsejébe, megnő az áramütés kockázata.

→ Tartsa tisztán a töltő készüléket.

Az elkoszolódás áramütés veszélyével jár.

→ Használat előtt vizsgálja át a töltő készüléket, kábelt és csatlakozódugót. Ha sérüléseket tapasztal, ne használja a töltő készüléket. Saját kezéig ne nyissa fel a töltő készüléket! Ha javítani kell, csak képzett

HU Akkumulátoros középnyomású tisztító

1. BIZTONSÁG..... 63
 2. SZERELÉS..... 64
 3. KEZELÉS..... 65
 4. KARBANTARTÁS..... 66
 5. TÁROLÁS..... 66
 6. HIBAELHÁRÍTÁS..... 66
 7. MŰSZAKI ADATOK..... 67
 8. TARTOZÉKOK..... 67
 9. SZERVIZ/GARANCIA..... 67

Az eredeti útmutató fordítása.



Gyermekek nem használhatják ezt a terméket. Figyeljen a gyermekekre annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszhassanak. Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Akkumulátoros középnyomású tisztító padlólapok, kerti bútorok/ szerszámok, kerékpárok, járművek, csónakok tisztítására, valamint magánházakban és hobbikertekben adódó gyengéd tisztítási feladatok ellátására szolgál.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

→ A termék nem használható személyek, állatok vagy elektromos vezetékek tisztítására.

A készlet tartalma:



	cikksz. 14800-20	Szuper készlet cikksz. 14800-31	cikksz. 14800-55
Tisztító	x	x	x
Akkumulátor	x	x	-
Akkumulátor töltő készülék	x	x	-
3 Fúvóka	x	x	x
Tömlő	x	x	x
Vízszák	-	x	-
Habszóró lándzsa	-	x	-

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

szakemberrel, és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával végeztesse el a munkát. A megromló töltő készülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.

- **Ne használja a töltő készüléket gyúlékony felületen (pl. papíron, textilákon stb.), ill. éghető környezetben.**
A töltő készülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.
- Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a GARDENA-nak, vagy a GARDENA elektromos kéziszerszám forgalmazók hivatalos ügyfélszolgálatának kell elvégeznie a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.
- **Töltés alatt ne üzemeltesse a terméket.**
- **Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.**
- **Csak a POWER FOR ALL rendszer gyártója által készített termékekben használja az akkumulátort.**
Csak így kímélheti meg az akkumulátort a veszélyes túlterheléstől.
- **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen az akkumulátorokat.**
Amennyiben a meghatározott típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő készüléket más akkumulátorokkal használja, tűzveszély áll elő.
- **Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra.**
Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti a töltő készülékkel.
- **Tartsa olyan helyen az akkumulátorokat, ahol nem férhetnek hozzá gyermekek.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Zárlat veszélye fenyeget.
- **A megromló, vagy szakszerűtlen módon használt akkumulátorból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor meggyulladhat vagy szétrohanhat.** Hagyja, hogy friss levegő érje. Ha pedig panasza van, forduljon orvoshoz. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.
- **A helytelenül használt, vagy megromló akkumulátorból éghető folyadék juthat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.**
Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.
- **A meghibásodott akkumulátorból folyadék juthat ki, amely a vele szomszédos tárgyakra is rákerülhet. Vizsgálja át az érintett részeket.**
Tisztítsa meg, vagy adott esetben cserélje ki őket.
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.**
Az akkumulátor érintkezői között fellépő zárlatnak égési sérülés vagy tűz lehet a következménye.
- **Éles tárgyak, mint pl. szögek vagy csavarhúzó, vagy külső erők megromlíthatják az akkumulátort.**
Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétrohanhat vagy túlhevülhet.
- **Megromló akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak.** Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.
-  **Óvja az akkumulátorokat hőtől, így többek között pl. tartós nap-sugárzástól, tűztől, piszoktól, víztől és nedvességtől.**
 Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.
- **Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.**
Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleteken az ilyen készülékekre jellemző teljesítménykorlátozások jelentkezhetnek.
- **Az akkumulátort csak 0 °C és +45 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad tölteni.** A megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, vagy növelheti a tűz kockázatát.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Vészhelyzet esetén vegye ki az akkumulátort.

Régi (PBA 18V...-V. termékjelölésű) akkumulátorokkal nem szabad használni a terméket.

Óvja az akkumulátor érintkezőit a nedvességtől.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlanczkó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Használat előtt ellenőrizze a terméket.

Ne használja a terméket, ha az sérült, különösen, ha repedések vannak a készülékházon.

A terméket ne merítse be vízbe.

A gépet csak nappali fényben, vagy jó mesterséges fényben üzemeltesse.



VESZÉLY! Testi sérülések és a termék károsodása!

→ Engedje ki a nyomást a rendszerből, mielőtt leválasztja a víztömlőt.

Viseljen mindig védőszemüveget.

Nedves állapotban ne használja. Elsőben ne használja.

A csavaranyák és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biztonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

Figyelmeztetés! A fülvédő viselése esetén, és a termék által keltett zajok miatt előfordulhat, hogy a felhasználó nem veszi észre a közeledő személyeket.

Az üzemeltetés és a szállítás során különösen ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen más embereket.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám működtetésekor.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ.

Az elektromos szerszámok üzemeltetése közben már egyetlen pillanatra figyelmen kívül hagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

A terméket csak tiszta vízzel használja. Adalékanyagokat ne adjon a vízhez. A vízben lévő szennyeződések károsíthatják a szivattyút és a tartozékokat.

Fagy esetén ne használja és ne tárolja a terméket.

Se magára, se másokra ne irányítsa rá a tisztítót.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A vízsugár sérüléseket okozhat a szemén és a testen.

→ A termék szerelése előtt vegye ki az akkumulátort.

A felhelyezhető részek és a szivótömlő rászerezése [ábra A1/A2/A3]:



VESZÉLY!

→ A termék csak akkor használható, ha hiánytalanul rászerezelték a szivótömlőt és a permetező lándzsát.

A megvásárolt termék a következő permetező lándzsákat tartalmazza:

- Rövid permetező lándzsa (kb. 6 cm)
- Hosszú (kb. 35 cm-es) permetező lándzsa

A megvásárolt termék a következő felhelyezhető részeket tartalmazza:

- 0°-os fúvóka
- 15°-os fúvóka
- 40°-os fúvóka
- habszóró lándzsa (szuper készlet)

A következő rátétek beszerezhetők tartozékként:

- **GARDENA Forgó fúvóka AquaClean Li** cikksz. 9345

1. Nyomja be a kívánt ① permetező lándzsát a ② lándzsa felfogásba, és fordítsa el az óramutató járásának irányában annyira, hogy a kötés (a bajonett zár) érezhetően a helyére ugorjon.
2. Húzza hátra a gyorskapcsoló ③ gyűrűjét, nyomja rá a felhelyezni kívánt ④ részt az ① permetező lándzsára, majd engedje el újra a ③ gyűrűt. *Maradéktalanul megtörtént az összekapcsolás, ha a gyűrű ismét legelőli helyezkedik el (már nem látható az ezüst színű biztosító rugó, és az ezüst színű golyók sem látszódnak).*
3. Fordítsa el a ④ felhelyezhető részt a kívánt permetezési szögbe. A használaton kívüli két ④ fúvókát rá lehet húzni az ⑤ tartókra.
4. Kösse össze a ⑥ szivótömlőt a ⑦ csatlakozóval.

Habszóró lándzsa rászerezése (szuper készlet) [ábra A4]:

A tisztítószerezéssel végződő tisztításhoz a habszóró lándzsát elől rá lehet helyezni az ① rövid lándzsára.

1. Töltse fel a ⑧ tisztítószert tartályt tisztítószerezéssel.
2. Húzza hátra a gyorskapcsoló ③ gyűrűjét, nyomja rá a ⑧ habszóró lándzsát az ① rövid permetező lándzsára, majd engedje el újra a ③ gyűrűt. *Maradéktalanul megtörtént az összekapcsolás, ha a gyűrű ismét legelőli helyezkedik el (már nem látható az ezüst színű biztosító rugó, és az ezüst színű golyók sem látszódnak).*
3. A tisztítószert mennyiségét a ⑨ adagoló kerékkel lehet adagolni.

A vízbevezetés előkészítése:

A vízellátás vízszák (szuper készlet) esetén víztartály (tó, esővízgyűjtő hordó) stb. vagy vízcsap segítségével biztosítható.

Vízellátás vízszák segítségével (szuper készlet) [ábra A5]:

1. Fogja meg a teli vízszákot a fogantyúnál fogva, és használatkor tegye szilárdan tartást biztosító felületre.
2. Csavarozza le a ⑩ fedelet.
3. Töltse meg a ⑪ vízszákot tiszta csapvízzel.
4. Vegye le a ⑫ felszívó szűrőt.
5. Nyomja felfelé a ⑬ úszó golyót.
6. Bújtassa be a ⑭ tömlőt a ⑪ vízszákba.
7. A ⑪ vízszákon erősítse rá a ⑮ tömlőt a ⑯ műanyag szorítóbilinccsel. A ⑮ tömlőnek teljesen a víz szintje alatt kell lennie.

Vízellátás víztartály segítségével [ábra A6]:

1. Bújtassa be a ⑥ szivótömlőt ⑫ felszívó szűrőjét a víztartályba. A ⑫ felszívó szűrőnek teljesen a víz szintje alatt kell lennie.
2. Tolja el a ⑬ úszó golyót úgy, hogy a ⑫ felszívó szűrő ne érintse a tartály fenekét.
Igy megakadályozza a felszívó szűrő eltömődését.
3. A tartály szélén erősítse rá a ⑥ tömlőt a ⑭ műanyag szorítóbilinccsel.



Útmutatás:

Tartály segítségével végzett vízellátás esetén használni kell a ⑫ felszívó szűrőt.

Csak tiszta édesvíz használható.

Vízcsap segítségével végzett vízellátás [ábra A7]:

A tisztítószert még a beömlő víz 1,0 MPa (10,0 bar) nyomásánál sem fog szívárogni. Az optimális tisztítási eredmény eléréséhez azonban legfeljebb 0,6 MPa (6,0 bar) nyomású víz használható.

1. Kösse össze a készülékhez adott ⑥ szivótömlőt ⑮ vízcsappal.
 2. Nyissa ki a vízcsapot.
- De erre a célra a kerti locsolótömlő is használható.



FIGYELEM!

→ A vízcsapról végzett tisztítás végén zárja el a vízcsapot, és válassza le a középnyomású tisztítót.

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A vízszár sérüléseket okozhat a szemén és a testen.
→ A termék beállítása vagy szállítása előtt vegye ki az akkumulátort.

Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2/O3]:



FIGYELEM!

→ Figyeljen a hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típus tábláján szereplő adatokkal.

A megvásárolt GARDENA 14800-55-ös term. sz-ú akkumulátoros tisztító csomagolása nem tartalmazza az akkumulátort és a töltő készüléket.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyomja meg az ① kireteszelő gombot, és vegye ki a ② akkumulátort a ③ akkumulátor befogóból.
2. Vegye ki a ② akkumulátort az ④ védőborításból.
3. Csatlakoztassa az akkutöltő-készüléket ⑤ egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
4. Tolja rá a ⑥ akkumulátortöltő készüléket a ② akkumulátorra.

Ha a töltő készüléken lévő ⑦ akkumulátor töltésjelző lámpa zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltő készüléken lévő ⑦ akkumulátor töltésjelző lámpa állandó zöld fényel ég, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (Töltési idő, lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

5. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.

6. Ha az akkumulátor ⑧ teljesen feltöltődött, leválaszthatja a ⑨ akkumulátort a ⑦ töltő készülékről.

A kijelző elemek jelentése:

Kijelzés a töltő készüléken [ábra O3]:

Akkumulátor villogó töltésjelző fény ⑦ A töltési művelet folyását az ⑦ akkumulátor töltésjelző villogása jelzi.



Akkumulátor állandó töltésjelző fény ⑦ Az ⑦ akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, folytatódik az akkumulátor töltése.



Ha nincs bedugva akkumulátor, az ⑦ akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

⑦ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző a terméken [ábra O4/O6]:

A termék beindítása után 5 másodpercre kijelző a ⑦ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.

Akkumulátor töltöttségi állapot	Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző
67 – 100 %-ig feltöltve	①, ② és ③ zöld fényel világít
34 – 66 %-ig feltöltve	① és ② zöld fényel világít
11 – 33 %-ig feltöltve	① zöld fényel világít
0 – 10 %-ig feltöltve	① zöld fényel villog

Ha az ① LED zöld fényel villog, fel kell tölteni az akkumulátort.

Ha a ④ hibajelző LED világít vagy villog, lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS.

Kezelőfelület [ábra O5]:

Soft-Clean üzemmód:

A Soft-Clean üzemmód csökkenti a szórásnyomást a kényes felületek tisztításához. Továbbá, meghosszabbítja az akkumulátor működési időtartamát.

3 különböző üzemmód választható:

High (24 bar-os) Soft-Clean üzemmód	① nem világít
Soft (14 bar-os) Soft-Clean üzemmód	① villog
Ultra soft (9 bar-os) Soft-Clean üzemmód	① világít

A megadott nyomásértékek a bemenő nyomástól függően változhatnak.

→ A kezelőfelületen nyomja le annyiszor az ② Soft-Clean gombot, ahányszor a kívánt üzemmód kijelzéséhez szükséges.

A középnyomású tisztító beindítása [ábra O1/O6]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék az indítókar elengedésekor nem kapcsol ki.

→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

Elindítás:

A termék biztonsági szerkezettel (biztonsági retesszel ellátott indítókarral) van felszerelve, amely megakadályozza a termék akaratlan bekapcsolását.

A tisztító csak akkor használható az akkumulátorral, ha már rácsúszta az ⑤ védőborítást az akkumulátorra.

1. Húzza rá az ⑤ védőborítást a ② akkumulátorra.
2. Helyezze be az akkumulátort ③ az akku-befogóba ④, amíg az hallhatóan bekattan.
3. A bal oldalon nyomja meg az ① bekapcsolászárat, és húzza meg a ⑥ indítókart.
A tisztító elindul, és 5 másodpercre jelzést ad a ⑦ akkumulátor töltöttségi állapot kijelzője.
4. Engedje el újból az ① bekapcsolászárat.
A tisztító tovább jár anélkül, hogy ehhez nyomva kellene tartania a bekapcsolászárat.

Leállítás:

- Engedje el a ⑩ indítókart.
A tisztító leáll.
- Zárja el a vízellátást (pl. a vízcappal).
- Húzza meg a ⑩ indítókart, hogy megszüntesse a rendszer nyomását.
- Válassza le a szivóömlőt a tisztítóról.
- Nyomja meg az ④ kireteszelő gombot, és vegye ki a ⑧ akkumulátort a ⑨ akkumulátor befogóból.

Alkalmazás szívó üzemmódban:

- A bal oldalon nyomja meg az ① bekapcsolászárat, és húzza meg a ⑩ indítókart.
- A szívás elindulásakor kapcsolja ki a Soft-Clean üzemmódot (az ⑨ LED nem világít).
- Végezzen szívást kisebb (kb. 0 - 1 m-es) magasságon.
- Várjon, amíg a készülék vizet kezd szállítani, és elérte a teljes nyomást.
- Majd álljon munkahelyzetbe.

(Nagyobb szívómagasságoknál) akár 30 másodpercig is eltart, amíg a készülék szívó üzemben vizet kezd szállítani. A max. szívómagasság 2 m.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A vízsugár sérüléseket okozhat a szemén és a testen.

→ A termék karbantartása előtt vegye ki az akkumulátort.

A tisztító megtisztítása [ábra M1]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízsugárral (nagy nyomású vízsugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

- Tisztítsa ki a légréseket ⑦ egy puha kefével (ne használjon csavarhúzó!).
- Minden használat után tisztítson meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a szennyeződés maradványokat a csatlakozásokról.
- Csavarja ki a ⑦ csatlakozót (ehhez esetleg használjon 17-es kulcs nyílású csavarkulcsot).
- Vegye ki a készülék ⑧ szűrőjét a ⑦ csatlakozóból, és tisztítsa meg folyóvíz alatt.
- Vegye le az ① permetező lándzsát, és öblítse ki az ① permetező lándzsát tiszta vízzel.
- Vegye le a ② felszívó szűrőt, és tisztítsa meg a ② felszívó szűrőt.
- Csavarja be és kézzel szorítsa meg a ⑦ csatlakozót a tisztítóban.

Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ **Akkumulátor töltő készülék:** Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

→ **Akkumulátor:** Esetleg tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését és a csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Vegye ki az akkumulátort.
- Töltse fel az akkumulátort.
- Tisztítsa meg a tisztítót, az akkumulátort és az akkumulátor töltő készüléket (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
- Őrizze a tisztítót, az akkumulátort és az akkumulátor töltő készüléket száraz, zárt és fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:



A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Li-ion

FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

- Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
- Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
- A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A vízsugár sérüléseket okozhat a szemén és a testen.

→ A termék hibájának elhárítása előtt vegye ki az akkumulátort.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A tisztító nem szállít, vagy csak nagyon kevés vizet szállít	Víz tartály üres.	→ Töltse meg a víztartályt.
	Levegő van a rendszerben.	→ Vegye le a lándzsát, és kb. 30 másodpercig tartsa nyomva az indítókart, amíg a készülék szemmel láthatóan vizet nem kezd szállítani. Szerelje vissza a lándzsát.
	Levegő van a rendszerben.	→ Kis magasság esetén légtelenítse a rendszert. Majd álljon munkahelyzetbe.
Nyomáscsökkenés működés közben	Készülék szűrő (lásd a 4. KARBANTARTÁS), felszívó szűrő vagy fúvókák eltömődtek.	→ Tisztítsa meg a készülék szűrőt és a felszívó szűrőt. Tisztítsa meg a fúvókákat pl. egy tű segítségével.
	A készülék szűrő vagy a felszívó szűrő elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a készülék szűrőt és a felszívó szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
A víztartályból a víz felszívása nem megfelelően történik	Az akkumulátor töltöttségi állapota túl gyenge.	→ Töltse fel az akkumulátort.
	Túl nagy a felszívási magasság.	→ Csökkentse le a felszívási magasságát.
	Levegő van a rendszerben.	→ Vegye le a lándzsát, és kb. 30 másodpercig tartsa nyomva az indítókart, amíg a készülék szemmel láthatóan vizet nem kezd szállítani. Szerelje vissza a lándzsát.
A tisztító nem áll le	A készülék szűrő vagy a felszívó szűrő elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a készülék szűrőt és a felszívó szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
	Az indítókár szorul.	→ Vegye ki az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
	A tisztító nem indul el, vagy leáll. Az ① LED zöld fényel villog [ábra O4]	Akkumulátor lemerült.
A tisztító nem indul el, vagy leáll. A ⑨ hibajelző LED piros fényel világít [ábra O4]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
	A tisztító túlmelegedett (pl. közvetlen napsugárzás éri).	→ Hagyja lehűlni a tisztítót hűvös, árnyékos helyen.
	Víz jutott be az akkumulátorba.	→ Hagyja megszáradni az akkumulátort védett helyen.
A tisztító akkumulátorának érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került.		→ Távolítsa el a vízcseppeket/ nedvességet száraz kendővel.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A tisztító nem indul el, vagy leáll. A hibajelző LED piros fényvel világít [ábra 04]	A motor blokkolva van. Fűvóka részben vagy teljesen eltömődött.	→ Lépjén kapcsolatba a GARDENA szervizzel. → Tisztítsa meg a fűvókát pl. egy tű vagy drót segítségével.
A tisztító nem indul el, vagy leáll. A hibajelző LED pirosan villog [ábra 04]	A termék hibás.	→ Lépjén kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A tisztító nem indul el, vagy leáll. A hibajelző LED nem világít [ábra 04]	Az akkumulátor nincs teljesen berakva az akkutartó rekeszbe. Az akkumulátor hibás. A termék hibás.	→ Rakja be teljesen az akkumulátort az akkutartó rekeszbe annyira, hogy hallhatóan a helyére ugorjon. → Cserélje le az akkumulátort. → Lépjén kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
Töltési művelet nem lehetséges. Az akkumulátor töltésjelző állandóan világít [ábra 03]	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva. Az akkumulátor érintkezők el vannak koszolódva. Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van. Az akkumulátor hibás.	→ Rakja rá az akkumulátort helyesen a töltő készülékre. → Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort). → Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – +45 °C között lesz. → Cserélje le az akkumulátort.
Az akkumulátor töltésjelző nem világít [ábra 03]	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva. A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót (tővig) a hálózati aljzatba. → Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitértés előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

Rendszer-akkumulátor	Egység	Érték (cikksz. 14903)
PBA 18V 2,5Ah W-B		
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,5
A (Li-Ion) cellák darabszáma		5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek: AL 18..CV.		
Akkumulátor töltő készülék	Egység	Érték (cikksz. 14900)
AL 1810 CV P4A		
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18
Max. akkumulátor töltő áram	mA	1000
Akkumulátor töltési idő 80% / 97 – 100% (kb.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	perc	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	perc	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	perc	192 / 244
Megengedett töltési hőmérséklettartomány	°C	0 – 45
Tömeg az EPTA-Procedure 01:2014-nak megfelelően	kg	0,17
Érintésvédelmi osztály		□ / II

Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok PBA 18V.

8. TARTOZÉKOK

GARDENA Forgó fűvóka AquaClean Li	Különösen makacs szennyeződésekhez (elmosódott vagy időjárási hatásokra elkorhadt felületekre).	cikksz. 9345
GARDENA Rendszer-akkumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	cikksz. 14903 cikksz. 14905
GARDENA Akkumulátor gyorstöltő készülék AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W... akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	cikksz. 14901

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögző alkatrészek, turbínák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások,



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros középnyomású tisztító	Egység	Érték (cikksz. 14800)
Névleges nyomás / Max. nyomás	MPa	2,4
Max. betáplálási nyomás	MPa	0,6
Szívótömlő hossz	m	5
Max. szívási magasság	m	2
Max. üzemidők (2,5 Aó-s akkumulátornál):		
High Soft-Clean üzemmód	min.	15
Soft Soft-Clean üzemmód	min.	19
Ultra soft Soft-Clean üzemmód	min.	38
Max. átfolyási teljesítmény:		
High Soft-Clean üzemmód	l/h	250
Soft Soft-Clean üzemmód	l/h	200
Ultra soft Soft-Clean üzemmód	l/h	100
Max. nyomás:		
High Soft-Clean üzemmód	bar	24
Soft Soft-Clean üzemmód	bar	14
Ultra soft Soft-Clean üzemmód	bar	9
Tömeg rövid lándzsával (akkumulátor nélkül)	kg	1,5
Hangnyomásszint $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	68
Bizonytalanság k_{pA}		3
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{(2)}$: mért		
Bizonytalanság k_{WA}	dB (A)	83
		3
Kéz/kar rezgés $a_{vhw}^{(1)}$	m/s^2	2,8
Bizonytalanság k_{vhw}		1,5

Mérési eljárás: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79

valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

A szűrők és a tartozékok (pl. vízszák) kopó alkatrésznek számítanak, és így nem tartoznak a garancia hatálya alá.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(n) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podpisem osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, que, dès la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het /de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η(ο) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευη(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevalni označeni uređaji/ v izdelbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje, da u nadaljevaćem označene naprave u izvedbi, u kakršni smo jih dali u promet, izpunjuju zahtjeve usklajenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamasssa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de operado de fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon Zemä parakstusies isikuna, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) seadme poolt turule toodud versiooni kuulj harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitima, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE Nижє podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ n.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija Alakirjoitajana isikuna kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku-Mitteldruck-Reiniger Battery Medium Pressure Washer Nettoyeur moyenne pression à batterie Accumiddendruckreiniger Batteridrivnen mellantryckstvätt Accu-mellemtryksrensner Akkukäyttöinen keskipainepesuri Pulitore a media pressione a batteria Limpiador de media presión con Accu Limpador de média pressão a bateria Akumulatorowa myjka ciśnieniowa Akkumulátoros közepnyomású tisztító Akumulátorový středotlaký čistič Ακμολατοροβύ στροδντολακονύ χιστίχ Акμυλаторскл среднотлачнл члстлннк Baterijski srednjetačni čistac Curățător cu presiune medie, cu acumulator Акμυлаторна водоструйна машина – средно налягане Akuga kesksurverpuhasti Akumulatorinis vidutinio slėgio valymo įrenginys Ar akumulatoru darbināms vidēja spļediena tļrtļtajs</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / EN ISO 12100 Harmonised EN: EN 60335-1 EN 60335-2-54 Ladegerät/ Charger: EN 60335-2-29</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktypus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produsa: Тип продукта: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2020</p>
<p>AquaClean 24/18V P4A</p> <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñonomcnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený O ερσοιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND Бълг рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускв рн Укр ін »
вул. В сільківськ , 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14800-20.960.02/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com